ANALISIS SUBJEK IMPLISIT

DALAM TEKS BAHASA JEPANG

SKRIPSI

Diajukan Untuk Memenuhi Gelar Sarjana Jurusan Sastra Jepang

Disusun Oleh:

AYU WULANDARI
NIM : 04110143

FAKULTAS SASTRA
UNIVERSITAS DARMA PERSADA
JAKARTA

2008

ANALISIS SUBJEK IMPLISIT

DALAM TEKS BAHASA JEPANG

Nama: Ayu Wulandari

Nim : 04110143

Skripsi tersebut di atas telah diuji dan diterima baik (lulus) pada tangal 12 Agustus 2008, dihadapan panitia ujuan skripsi Fakultas Sastra.

Pembimbing / Penguji

(Rini Widiarti, S.S, MSi)

Ketua Panitia / Penguji

(Syamsul Bahri, S.S)

Pembaca / Penguji

(Dra.Yuliasih Ibrahim)

Disahkan oleh:

Ketua Jurusan

(Syamsul Bahri, S.S)

Dekan Fakultas Sastra

(Dr. Hj. Albertine S. Minderop, M.A)

ANALISIS SUBJEK IMPLISIT

DALAM TEKS BAHASA JEPANG

Nama : Ayu Wulandari

NIM: 04110413

Skripsi ini tersebut di atas merupakan karya ilmiah yang saya susun di bawah bimbingan Ibu Rini Widiarti, SS, MSi bukan merupakan jiplakan Skripsi Sarjana karya orang lain baik sebagian maupun seluruhnya, dan isi Skripsi ini menjadi tanggung jawab saya sendiri.

Pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya di Jakarta, pada tanggal 6 Agustus 2008

Ayu Wulandari

KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan ke hadirat Allah SWT karena dengan rahmat dan hidayahNya, penulis dapat menyelesaikan skripsi ini. Adapun skripsi ini diberi judul **Analisis Subjek Implisit Dalam Teks Bahasa Jepang** dimana di dalamnya dibahas berbagai macam hal yang menyangkut subjek, baik yang bersifat umum maupun yang bersifat implicit.

Pada kesempatan kali ini penulis ingin berterima kasih kepada orang-orang yang telah memberikan bantuan, doa serta semangat yang tiada henti kepada penulis sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi ini. Dan penulis ingin sekali berterima kasih kepada:

1. Ibu Dr. Hj. Albertine Minderop, M.A selaku Dekan Fakultas Sastra Universitas Darma Persada.
2. Bapak Samsul Bachri, S. S. selaku Ketua Jurusan Bahasa dan Sastra Jepang dan penguji yang telah memberikan evaluasi demi sempurnanya skripsi ini.
3. Ibu Rini Widiarti, S. S. M.Si. selaku dosen pembimbing yang telah meluangkan waktunya untuk membimbing dan mengarahkan penulis dari awal hingga terselesaikannya skripsi ini
4. Ibu Dra. Yuliasih Ibrahim selaku dosen pembaca yang telah memberikan saran, kritik, dan bimbingan hingga selesainya skripsi ini.
5. Bapak Dr. Dedi Puryadi selaku dosen Bahasa Indonesia, terima kasih atas bantuan dan ilmu yang bermanfaat.

6. Seluruh dosen dan Staf Sekretariat Fakultas Sastra serta para Staf Perpustakaan Universitas Darma Persada dan Hargo Sensei, yang secara langsung maupun tidak langsung telah membantu proses pembuatan skripsi ini.
7. Mama tercinta yang senantiasa melimpahkan kasih sayang dan doa yang tak pernah putus sehingga penulis termotivasi dalam menyelesaikan skripsi ini.
8. Pak Kris, terima kasih penulis ucapkan untuk semua perhatian, dukungan, motivasi dan doa yang selalu diberikan untuk penulis.
9. Untuk Papa, Aci, dan seluruh keluarga, terima kasih atas doa dan dukungan yang selalu kalian berikan.
10. Seluruh teman-teman satu angkatan, satu kelas, satu perjuangan, Andar, Lia, Ima, Awi, Naynay, Putri, Ulva, Egha, Emmy, dan teman-teman lain yang tidak dapat disebutkan satu-persatu, terima kasih penulis sampaikan atas bantuan dan persahabat yang indah.

Penulis menyadari masih jauh dari kesempurnaan, masih banyak kekurangan di sana sini dikarenakan keterbatasan yang penulis miliki. Namun, dengan segala keterbatasan yang ada ini semoga dapat memberikan manfaat untuk perkembangan studi mengenai bahasa Jepang di Fakultas Sastra, khususnya di Universitas Darma Persada.

Ayu Wulandari

DAFTAR ISI

KATA PENGANTAR i

DAFTAR ISI iii

ABSTRAK iv

BAB I PENDAHULUAN 1

I.1 Latar Belakang Masalah 1

I.2 Rumusan Masalah 4

I.3 Tujuan Penelitian 4

I.4 Metode Penelitian 5

I.5 Sistematika Penulisan 5

BAB II LANDASAN TEORI 7

II.1 Subjek 7

II.2 Pengertian Implisit 11

II.2.1 Subjek yang Implisit 12

II.3 Predikat 18

II.4 Teks dan Konteks 20

II.5 Kohesi dan Koherensi 22

BAB III ANALISIS WACANA 26

BAB IV KESIMPULAN 48

DAFTAR PUSTAKA

LAMPIRAN

ABSTRAK

Ayu Wulandari. Analisis Subjek Implisit Dalam Teks Bahasa Jepang. Skripsi, Jakarta; Jurusan Sastra Jepang, Fakultas Sastra, Universitas Darma Persada, 2008.

Skripsi ini membahas mengenai penggunaan subjek dalam teks bahasa Jepang. Penulis ingin memahami pemakaian subjek yang implisit pada sebuah teks dalam bahasa Jepang. Menurut Noda Hisashi, Subjek yang implisit dapat diketahui dengan melihat jenis kalimat dan predikat yang menggambarkan subjek.

Oleh karena itu, supaya pembelajar bahasa Jepang, khususnya orang Indonesia, dapat memahami sebuah teks yang subjeknya implisit, kita perlu memahami bagaimana subjek digunakan pada kalimat-kalimat dalam teks bahasa Jepang.

Setelah melakukan analisis pada beberapa kalimat, kesimpulannya adalah bahwa bahasa Jepang merupakan bahasa yang lebih mementingkan predikat dan bukan subjek. Jadi meskipun subjek tidak diungkapkan dalam kalimat, dari predikat yang dalam hal ini kata kerja, kita dapat mengetahui subjek yang dimaksudkan atau dengan kata lain fungsi predikat dalam bahasa Jepang salah satunya adalah menunjukkan subjek.

Dengan penelitian ini penulis berharap dapat menambah pengetahuan penulis mengenai subjek yang implisit dan hubungannya dengan kepaduan sebuah teks. Selain itu sedikit banyak kiranya dapat memberikan kontribusi bagi pembelajar bahasa Jepang, khususnya di Universitas Darma Persada.

ア　ヲランダリ　.主語の省略日本語談話分析 .論文 .ジャカルタ .ダルマ .プルサダ大学 .日本語の学科

概略

この論文は日本語の談話に主語の使い方について議論する。日本語の談話に主語の使い方が了解したいのである。野田尚史によると主語の省略がわかるその手がかりは文の種類と述語。

したがって、日本語を勉強している方々は日本語の談話に主語の省略がわかるように特にインドネシア人、どんな状態が主語を省略されたのをわからなければならない。

いくつの談話に分析した、日本語が述語のほうが主語より大切である。そのために主語がなくても主語がだれであるかがわかる、その手がかりは述語。つまり日本語に述語が作用するのため主語を示す。

また日本語を勉強している方々、特にダルマプルサダ大学の学生に多少の寄付を与えられると思う。

BAB I

PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang Masalah

Bahasa adalah alat komunikasi vital yang menghubungkan segala aspek kebutuhan dalam kehidupan manusia yang terjadi sehari-hari di seluruh dunia. Selain itu, bahasa juga berfungsi sebagai sarana manusia untuk mencapai berbagai tujuan. Sebagai salah satu dari tujuh unsur kebudayaan universal, bahasa berperan sebagai cerminan sebuah bangsa, dan keenam unsur kebudayaan yang lain, yaitu ilmu pengetahuan, ekonomi, teknologi, sosial, agama, dan kesenian, juga saling mempengaruhi timbulnya sebuah bahasa pada setiap negara.

Karakterisitik bahasa dari suatu negara yang satu dengan negara yang lain tentu saja berbeda. Untuk memahami karakteristik suatu bahasa, kita perlu memahami aturan-aturan gramatika sebuah bahasa.

> Iwabuchi Tadasu mengartikan gramatika sebagai aturan-aturan mengenai bagaimana menggunakan dan menyusun kata-kata menjadi sebuah kalimat. Selain itu, aturan-aturan bagaimana menyusun beberapa *bunsetsu* untuk membuat sebuah kalimat pun disebut gramatika (Iwabuchi dalam Sudjianto dan Ahmad Dahidi, 2004: 133)

Salah satu karakteristik bahasa Jepang yang penulis maksud adalah struktur bahasa Jepang yang berbeda dengan bahasa Indonesia. Bahasa Jepang memiliki

struktur pola kalimat S-O-P sedangkan bahasa Indonesia memiliki struktur pola kalimat S-P-O begitu juga bahasa Inggris seperti contoh kalimat berikut:

私はカレーライスを食べます。

(Japanese for today, 1987:58)
Watashi wa kare rice wo tabemasu.
Saya makan nasi kare.

Watashi (saya) sebagai subjek pada contoh kalimat di atas menduduki urutan pertama pada setiap kalimat. Namun,kedudukan predikat pada bahasa Indonesia dan bahasa Inggris berbeda dengan kedudukaan predikat pada bahasa Jepang, yaitu terletak pada akhir kalimat.

Penulis menyadari bahwa bagi kebanyakan pembelajar bahasa Jepang yang bahasa pertamanya adalah bahasa Indonesia atau bahasa Inggris, tidaklah mudah membiasakan diri dengan struktur pola kalimat tersebut, akan tetapi setiap mempalajari bahasa asing kita akan menemukan tingkat kesulitan yang sama.

Apakah kedudukan predikat pada kalimat dalam bahasa Jepang kemudian mempenggaruhi keberadaan subjek?

Perhatikan contoh wacana dan penggunaan subjek pada kalimat-kalimat dalam wacana berikut:

わたしは九州の小さい村で生まれた。高校を卒業して、東京へ来てから、もう10年になる。今本屋で働いている。

田舎にいたときは、映画館もないし、レストランもないし、田舎の生活は嫌だと思った。でも疲れたときや寂しいとき、よく田舎の

青い空や緑の山を思い出す。目を閉じると、友達と泳いだ川の音が聞こえる。

わたしは来年の春会社をやめて、田舎へ帰ろうと思っている。そして、都会子どもたちが自由に遊べる「山の学校」を作るつもりです。

東京には世界中のものが集まっているが、ないものが一つだけある。それは美しい自然だ。わたしは東京へ来て、自然のすばらしさに気がついて。(Minna no Nihongo, 1998:51)

Saya dilahirkan di desa kecil di Kyushu. Setelah lulus dari SMA saya dating ke Tokyo, sudah 10 tahun saya berada di Tokyo. Saat ini saya bekerja di sebuah toko buku.

Pada waktu saya pulang ke kampung halaman saya berpikir saya tidak menyukai kehidupan di sana karena tidak ada bioskop, restoran dan sebagainya. Namun, akhir-akhir ini di saat saya lelah dan merasa kesepian, saya teringat birunya lagit dan hijaunya gunung di desa. Jika saya memejamkan mata, maka akan terdengar suara sungai di mana saya dan teman-teman biasa berenang bersama.

Musim semi tahun depan saya bermaksud berhenti dari pekerjaan saya dan pulang ke kampung halaman. Lalu saya bermaksud membuat tempat untuk anak-anak bermain dengan bebas yang bernama "Yamano Gakkou."

Di Tokyo terkumpul berbagai hal di seluruh dunia

Berbagai hal yang ada di seluruh dunia terdapat di Tokyo, tetapi satu hal yang tidak ada di Tokyo, yaitu alam yang indah. Saya jadi tersadar akan keindahan alam, ketika tiba di Tokyo.

Setelah membaca wacana di atas kita dapat memahami bahwa pokok pembicaraan yang diangkat adalah pengalaman *watashi* atau aku, sehigga jelas bahwa

pada beberapa kalimat *watashi* merupakan subjek dari beberapa kalimat pada wacana tersebut di atas.

Hal menarik yang penulis temukan dalam contoh wacana tersebut, yaitu subjek pada kalimat-kalimatnya diimplisitkan atau tidak tertulis. Bagaimana rangkaian kalimat dapat dimengerti walaupun penggunaan subjeknya bersifat implisit? Pertanyaan-pertanyaan semacam itu yang kemudian timbul dan menarik hati penulis untuk meneliti subjek yang bersifat implisit pada wacana.

1.2 Rumusan Masalah

Berdasarkan penjelasan dan contoh teks yang telah dikemukakan, maka rumusan masalah pada penelitian ini adalah sebagai berikut:

a. Bagaimana memahami subjek yang implisit dalam teks bahasa Jepang?
b. Pada kondisi apa saja subjek dapat diimplisitkan pada kalimat dari teks dalam bahasa Jepang?

1.3 Tujuan Penelitian

Berdasarkan masalah yang telah dirumuskan sebelumnya, tujuan penelitian ini adalah menunjukkan kepada pembelajar bahasa Jepang bahwa subjek pada kalimat dalam bahasa Jepang bersifat implisit serta menunjukkan bagaimana memahami subjek yang implisit pada kalimat-kalimat dalam bahasa Jepang, kemudian untuk mengetahui pada kondisi apa saja subjek dapat diimplisitkan pada sebuah kalimat tanpa mengurangi makna yang terkandung dalam kalimat tersebut.

Akhirnya penulis berharap hasil penelitian ini bermanfaat untuk penulis dan semua pembelajar bahasa Jepang.

I.4 Metode Penelitian

Metode merupakan cara utama yang dipergunakan untuk mencapai suatu tujuan, misalna untuk menguji serangkaian hipotesa, dengan mempergunakan tehnik serta alat tertentu. Cara utama itu dipergunakan setelah penyelidikan memperhatikan kewajarannya ditinjau dari tujuan penelidikan serta situasi penyelidikan. (Prof. Dr. Winarno Surakhmad, 1990: 131)

Metode penelitian yang penulis gunakan dalam penulisan skripsi ini adalah metode penelitian deskriptif, yaitu penyelidikan dengan menuturkan, meganalisis, dan mengklarifikasi data-data yang ada serta menetapkan hubungan dari data-data tersebut dengan unsur-unsur lainnya.

Teknik yang penulis gunakan adalah studi literatur yaitu metode pengumpulan data berdasarkan studi kepustakaan yang terdiri dari data teoritis dan referensi yang berhubungan dengan skripsi ini.

I.5 Sistematika Penulisan

Skripsi ini penulis bagi dalam empat bab ang terdiri dari sub-sub bab. Adapun keempat bab tersebut adalah:

BAB I **PENDAHULUAN**

Bab ini berisikan latar belakang penelitian, tujuan penelitian, rumusan masalah, metode penelitian, serta sistematika penulisan.

BAB II **TINJAUAN UMUM SUBJEK DALAM BAHASA JEPANG**

Pada bab ini penulisan akan membahas struktur kalimat bahasa Jepang serta pengertian subjek

BAB III **ANALISIS**

Pada bab ini penulis akan menganalisis penggunaan subjek dalam teks bacaan dan jenis-jenis kalimat yang mengandung subjek bersifat implisit.

BAB IV **SIMPULAN**

Merangkum isi dari bab-bab terdahulu kemudian menarik simpulannya.